

PURCHASE ORDER TERMS AND CONDITIONS (MEXICO)

Rev 02 /September /2026

PURCHASE ORDER TERMS AND CONDITIONS	TÉRMINOS Y CONDICIONES DE COMPRA
1. Offer and Acceptance. These Purchase Order Terms and Conditions, together with the terms and documents referenced on the face of this document or on specifically agreed attached or referenced documents, constitutes a binding agreement between Buyer and Supplier, herein collectively referred to as this "Contract". The buyer named on the face of this document or on an attached document ("Buyer") offers to the seller to whom it is addressed ("Supplier") to purchase the identified products, items, materials, goods and/or services (collectively "Products"). Supplier accepts this Contract by any reasonable indication of acceptance, including without limitation if Supplier: 1) fails to object to Buyer in writing within seven (7) calendar days of receipt of this Purchase Order, or (ii) begins work on or ships Products to Buyer. Acceptance is limited to the terms of this Contract and Buyer rejects any and all additions, exceptions, or changes to these terms, whether contained in any printed form of Supplier or elsewhere, unless accepted in writing signed by an authorized representative of Buyer. This Contract, together with the specific order terms on the face hereof, and on attached specifically agreed or referenced documents, constitutes the complete and exclusive agreement between Buyer and Supplier as to the Products and it supersedes any prior contracts, proposals or offers.	1. Oferta y Aceptación. Estos Términos y Condiciones de la Orden de Compra, junto con los términos y documentos referenciados en la cara de este documento o en documentos específicamente acordados o referenciados, constituyen un acuerdo vinculante entre Comprador y Proveedor, en conjunto denominados el "Contrato". El Comprador nombrado en la cara de este documento o en un documento adjunto ("Comprador") ofrece al vendedor a quien está dirigido ("Proveedor") la compra de los productos, artículos, materiales, bienes y/o servicios identificados (colectivamente "Productos"). El Proveedor acepta este Contrato con cualquier indicación razonable de aceptación, incluyendo sin limitación si el Proveedor: 1) no se opone por escrito al Comprador en un plazo de siete (7) días naturales desde la recepción de esta Orden de Compra, o (ii) comienza a trabajar en los productos o envía los mismos al Comprador. La aceptación se limita a los términos de este Contrato y el Comprador rechaza cualquier suplemento, excepción o cambio a estos términos, ya sea contenido en cualquier formulario impreso del Proveedor o en otro lugar, salvo que sea aceptado por escrito firmado por un representante autorizado del Comprador. Este Contrato, junto con los términos específicos del pedido que aparecen en la parte frontal y en los documentos específicamente acordados o referenciados adjuntos, constituye el acuerdo completo y exclusivo entre el Comprador y el Proveedor respecto a los Productos y prevalece sobre cualquier Contrato, propuesta u oferta previa.
2. Pricing, Changes, Payment. Pricing is firm and is not subject to change unless otherwise agreed in this Contract. Buyer may notify Supplier of changes to the drawings, specifications, quantity, delivery or other requirements, however the time for performance and price will not change unless Supplier notifies Buyer within 10-days, with supporting documents, that a price change is necessary, in which case the parties will negotiate an equitable adjustment regarding the time for performance and/or price. Supplier shall not make any change in this Contract without the prior written approval of Buyer, including without limitation, the nature, type or quality of any services, raw materials or goods used by Supplier or its suppliers. Any	2. Precios, cambios, pago. El precio es firme y no está sujeto a cambios salvo que se acuerde lo contrario en este Contrato. El Comprador puede notificar al Proveedor cambios en los dibujos, especificaciones, cantidad, entrega u otros requisitos, sin embargo, el tiempo de cumplimiento y el precio no cambiarán a menos que el Proveedor notifique al Comprador en un plazo de 10 días, con documentos de respaldo, que es necesario un cambio de precio, en cuyo caso las partes negociarán un ajuste equitativo respecto al plazo de cumplimiento y/o precio. El Proveedor no realizará ningún cambio en este Contrato sin la aprobación previa por escrito del Comprador, incluyendo sin limitación la naturaleza, tipo o calidad de cualquier servicio, materia prima o bien utilizado por el Proveedor o sus proveedores.

general price reduction made by Supplier with respect to any Product ordered, subsequent to the placement of this Contract by Buyer, and prior to Buyer's receipt of the Product, will apply to this Contract. Supplier represents that the prices charged to Buyer are the best or lowest prices charged by Supplier to buyers of a class similar to Buyer purchasing comparable quantities and under similar circumstances. Payment terms, unless otherwise agreed by Buyer are S060 – i.e., payment is due sixty (60) days following the date of receipt of Products and a correct invoice. All invoices and/or advance shipping notices must reference the order number, amendment or release number, and as applicable Buyer's part number, Supplier's part number, quantity in units shipped and number of cartons or containers, Supplier's name and contact information, and bill of lading number, for payment to be made. Prices for Products include all applicable federal, state, provincial, and local taxes and import duties, and no charges will apply against Buyer for transportation, packaging, packing, returnable containers, documentation, and media. Buyer retains the right of setoff.	Cualquier reducción general de precio realizada por el Proveedor respecto a cualquier Producto pedido, después de la celebración de este Contrato por parte del Comprador y antes de que el Comprador reciba el Producto, se aplicará a este Contrato. El Proveedor declara que los precios cobrados al Comprador son los mejores o los precios más bajos que el Proveedor cobra a Compradores de una clase similar al Comprador que compren cantidades comparables y en circunstancias similares. Los términos de pago, salvo que el Comprador acuerde lo contrario, son S060, es decir, el pago debe ser realizado sesenta (60) días después de la fecha de recepción de los productos y una factura debidamente emitida. Todas las facturas y/o avisos de envío anticipados deben hacer referencia al número de pedido, número de enmienda o liberación, y, según corresponda, el número de parte del Comprador, el número de parte del Proveedor, la cantidad en unidades enviadas y el número de cajas o contenedores, el nombre y la información de contacto del Proveedor, y el número de conocimiento de embarque, para el pago a realizar. Los precios de los productos incluyen todos los impuestos y derechos de importación federales, estatales, municipales y locales aplicables, y no se aplicarán cargos contra el Comprador por transporte, embalaje, envasado, contenedores retornables, documentación y soportes. El Comprador conserva el derecho de compensación.
3. Electronic Communication & Financials. Supplier will utilize electronic communication methods reasonably specified by Buyer, including requirements for vendor managed inventory, electronic funds transfer, purchase order transmission, electronic signature and/or communication. Upon Buyer's request Supplier will furnish to Buyer its current financial reports, income statements, balance sheets, cash flow statements and supporting data, for itself and any related company of Supplier involved in producing, supplying, or financing the Products.	3. Comunicación Electrónica y Finanzas. El Proveedor utilizará métodos de comunicación electrónica razonablemente especificados por el Comprador, incluyendo requisitos para inventario gestionado por el Proveedor, transferencia electrónica de fondos, transmisión de órdenes de compra, firmas electrónicas y/o comunicación. A solicitud del Comprador, el Proveedor proporcionará al Comprador sus informes financieros actuales, cuentas de resultados, balances, estados de flujo de caja y datos de apoyo, para sí mismo y para cualquier empresa relacionada del Proveedor involucrada en la producción, suministro o financiación de los Productos.
4. Volume & Quantity. Any estimates, forecasts or projections of future quantity requirements for Products by Buyer are provided for informational purposes only and are subject to change. If quantities and delivery schedules are not specified in this Contract, they will be as reasonably determined by Buyer and stated in releases or schedules issued to Supplier periodically. If	4. Volumen y cantidad. Cualquier estimación, previsión o proyección de los futuros requerimientos de cantidad de Productos por parte del Comprador se proporciona únicamente con fines informativos y está sujeta a cambios. Si las cantidades y los calendarios de entrega no están especificados en este Contrato, serán determinados razonablemente por el Comprador y establecidos periódicamente en comunicados o

Supplier is under a vendor managed inventory system, Supplier will at all times maintain Buyer's supply at the agreed levels.	calendarios emitidos al Proveedor. Si el Proveedor está bajo un sistema de inventario gestionado por el proveedor, mantendrá en todo momento el suministro del Comprador en los niveles acordados.
5. Shipping, Delivery & Acceptance. Supplier will ship Products using best commercial practices complying with Buyer's and all legal and regulatory requirements as to packaging, labeling, shipping notification and freight, warnings, patterns, samples, drawing functionality, installation, maintenance and other relevant instructions and operating environment requirements. The costs relating to handling, packaging, storage or transportation (including duties, taxes, fees, and the like) unless otherwise stated in this Contract are included in the price. Supplier will bear all risk of loss until Products are delivered. Time is of the essence as deliveries will be made in the quantities and on the dates specified by Buyer in this Contract or subsequent releases or instructions. Unless otherwise stated in this Contract, delivery terms will be FCA Buyer's dock (Incoterms 2020). Supplier will be responsible for any premium freight charges required to meet on-time delivery. Buyer will not be required to accept partial deliveries or Products that are delivered in advance of the delivery date or in incorrect quantities. Products received by Buyer are subject to inspection and acceptance, notwithstanding any payment, and Products rejected as non-conforming may be returned to Supplier at Supplier's expense and shall not be replaced except upon order of Buyer. Payment shall not be construed as a waiver of Buyer's rights and if a Product is rejected after payment, Buyer shall be entitled to return the same for full refund or, in the case of services Buyer may reject the work and receive restitution or require Supplier to perform the work as necessary.	5. Envío, Entrega y Aceptación. El Proveedor enviará los productos utilizando las mejores prácticas comerciales que cumplan con los requisitos legales y regulatorios del Comprador respecto a embalaje, etiquetado, notificación de envío y flete, advertencias, modelos, muestras, funcionalidad de dibujo, instalación, mantenimiento y otras instrucciones relevantes y requisitos del entorno operativo. Los costes relacionados con la manipulación, embalaje, almacenamiento o transporte (incluyendo aranceles, impuestos, tasas y similares), salvo que se indique lo contrario en este Contrato, se incluyen en el precio. El Proveedor asumirá todo el riesgo de pérdida hasta que se entreguen los Productos. El tiempo es una obligación esencial del Contrato, ya que las entregas se realizarán en las cantidades y fechas especificadas por el Comprador en este Contrato o en las liberaciones o instrucciones posteriores. Salvo que se indique lo contrario en este Contrato, los términos de entrega serán FCA en el muelle de carga del Comprador (Incoterms 2020). El Proveedor será responsable de cualquier cargo de envío premium necesario para cumplir con la entrega puntual. El Comprador no estará obligado a aceptar entregas parciales ni productos entregados antes de la fecha de entrega o en cantidades incorrectas. Los productos recibidos por el Comprador están sujetos a inspección y aceptación, independientemente de cualquier pago, y los productos rechazados por no conformes pueden ser devueltos al Proveedor a cargo del Proveedor y no serán reemplazados salvo mediante pedido del Comprador. El pago no se interpretará como una renuncia a los derechos del Comprador y, si un producto es rechazado tras el pago, el Comprador tendrá derecho a devolverlo para el reembolso total o, en el caso de los servicios, el Comprador podrá rechazar la obra y recibir restitución o exigir al Proveedor que realice el trabajo según sea necesario.
6. Certification Statements and Customs. As to Products that are raw material, Supplier will provide a signed quantitative test report showing conformance to the specifications for each shipment. The certification will identify, when applicable, the material specification; manufacturer (and vendor if different); lot, batch, heat or serial identity; quantity of material covered; date of shipment and	6. Declaraciones de Certificación y Aduanas. En cuanto a productos que son materia prima, el Proveedor proporcionará un informe cuantitativo firmado que demuestre la conformidad con las especificaciones para cada envío. La certificación identificará, cuando corresponda, la especificación del material; fabricante (y proveedor si es diferente); lote, partida de producción, identificación por número de colada (heat number)

carrier; Buyer's purchase order and material code numbers; and statistical test results obtained. If the certification is accompanying the shipment, the shipping unit containing the document must be clearly marked as such so the certification is readily available to the receiving personnel. As further provided herein, Supplier will provide Buyer with a certificate of origin and/or a manufacturer's affidavit, and applicable customs documentation for any Products manufactured in whole or in part outside of the USA/Canada as well as any requested USMCA documentation, as applicable.	o número de serie; cantidad de material cubierto; fecha de envío y transporte; números de orden de compra y códigos de material; y resultados de pruebas estadísticas obtenidos. Si la certificación acompaña al envío, la unidad de envío que contiene el documento debe estar claramente marcada como tal para que la certificación esté fácilmente disponible para el personal receptor. Como se indica aquí, el Proveedor proporcionará al Comprador un certificado de origen y/o una declaración jurada del fabricante, y la documentación aduanera aplicable para cualquier producto fabricado total o parcialmente fuera de EE. UU./Canadá, así como cualquier documentación solicitada del T-MEC, según corresponda.
7. Quality, Service and Replacement Parts. Supplier will promote continuous quality improvement and like industry standard processes as may apply to goods or services similar in nature to the Products, in the manufacture, production and distribution of Products, and as otherwise reasonably identified to Supplier by Buyer in its quality manuals and instructions, and will permit Buyer to verify and inspect such processes from time to time. If applicable to the industry Supplier will 1) make Products available to Buyer necessary to fulfill all service and replacement parts requirements for the current model year at the then current production prices under this Contract plus the actual net cost differential for required unique packaging, shipping and handling, if any; and 2) for 10 years (or more if required) of past model service after the current model production, Supplier will make available to Buyer Products required to fulfill service and replacement parts demand for past model years. The parties will negotiate in good faith the prices, quantities, and delivery terms for past-model service Products based on the availability and cost of needed materials, supplies, and skilled workers, the additional costs for equipment setup, packaging, shipping and handling, related services, and other relevant factors.	7. Calidad, Servicio y Piezas de Repuesto. El Proveedor promoverá la mejora continua de la calidad y los procesos estándar de la industria similares a los que puedan aplicarse a bienes o servicios similares en naturaleza a los Productos, en la fabricación, producción y distribución de Productos, y según lo razonablemente identificado por el Comprador al Proveedor en sus manuales e instrucciones de calidad, y permitirá al Comprador verificar e inspeccionar dichos procesos de vez en cuando. Si es aplicable a la industria, el Proveedor 1) pondrá a disposición del Comprador los Productos necesarios para cumplir con todos los requisitos de servicio y piezas de repuesto para el año modelo actual a los precios de producción vigentes bajo este Contrato, más la diferencia de coste neto real para el embalaje único, envío y manipulación requeridos, si los hay; y 2) durante 10 años (o más si es necesario) de servicio de modelos anteriores tras la producción actual, el Proveedor pondrá a disposición del Comprador los productos necesarios para satisfacer la demanda de mantenimiento y piezas de repuesto de años modelo anteriores. Las partes negociarán de buena fe los precios, cantidades y condiciones de entrega de los productos de servicio de modelos anteriores en función de la disponibilidad y coste de los materiales, suministros y trabajadores cualificados necesarios, los costes adicionales de montaje, embalaje, envío y manipulación del equipo, servicios relacionados y otros factores relevantes.
8. Ownership of Proprietary Materials. Except as specifically stated in this Contract, neither party transfers to the other party any patent, trade secret, trademark, copyright or other intellectual property right owned by such party ("Intellectual Property Right"). Supplier grants to Buyer a non-exclusive right and	8. Titularidad de los Materiales de Propiedad Exclusiva. Salvo lo que se indique específicamente en este Contrato, ninguna de las partes transfiere a la otra parte ningún derecho de patente, secreto comercial, marca registrada, copyright u otro derecho de propiedad intelectual que posea dicha parte ("Derecho de Propiedad

license of Supplier's Intellectual Property Rights to: (a) use, sell, and modify Products and incorporate Products into other products for use or sale; and (b) in the case where Supplier is unable to perform or breaches this Contract, to make Products or have Products made by an alternate source. All works of original authorship, ideas, inventions (whether patentable, patented or not), know-how, processes, compilations of information, and other intellectual property created by Supplier for which the development was directly or indirectly (by amortization) paid for by Buyer (collectively, "Proprietary Materials"), and all Intellectual Property Rights in such Proprietary Materials, are exclusively owned by Buyer. Supplier agrees that all such Proprietary Materials created by Supplier for which the development was paid for by Buyer are "works made for hire" as that term is used in connection with the Mexican Copyright Act and/or any other Intellectual Property law. Supplier will ensure that all employees and subcontractors to Supplier will have written contracts with Supplier consistent with these terms.	Intellectual"). El Proveedor concede al Comprador un derecho y licencia no exclusivos de los Derechos de Propiedad Intelectual del Proveedor para: (a) usar, vender y modificar Productos e incorporar Productos en otros productos para su uso o venta; y (b) en caso de que el Proveedor no pueda cumplir o incumpla este Contrato, para fabricar Productos o hacer que Productos sean fabricados por una fuente alternativa. Todas las obras de autoría original, ideas, invenciones (ya sean patentables, patentadas o no), conocimientos, procesos, compilaciones de información y otra propiedad intelectual creada por el Proveedor para las que el desarrollo fue directa o indirectamente (por amortización) pagado por el Comprador (colectivamente, "Materiales de Propiedad Exclusiva"), y todos los Derechos de Propiedad Intelectual sobre dichos Materiales de Propiedad Exclusiva, son propiedad exclusiva del Comprador. El Proveedor acepta que todos esos Materiales de Propiedad Exclusiva creados por el Proveedor para los cuales el Comprador pagó el desarrollo son "obras por encargo" según el término que se usa en relación con la Ley de Derechos de Autor de México y/o cualquier otra ley de Propiedad Intelectual. El Proveedor se asegurará de que todos los empleados y subcontratistas del Proveedor tengan Contratos escritos con el Proveedor que cumplan con estos términos.
9. Limited Trademark License. If specified by Buyer in writing where applicable, Buyer grants to Supplier a non-exclusive, non-transferable, limited license, with no right to sublicense, to reproduce and use those trademarks, service marks, logos, commercial symbols and other indicia of trade origin of Buyer (collectively "Buyer Marks") solely for the manufacture and sale of Products to Buyer. Supplier may not use the Buyer Marks in any other manner. Supplier's reproduction and use of the Buyer Marks, and all goodwill established and/or symbolized thereby, will inure exclusively to the benefit of Buyer and this Contract does not confer any goodwill or other interests in the Buyer Marks upon Supplier. Supplier shall not challenge or contest the validity of the Buyer Marks, any registration of the Buyer Marks with the U.S. Patent and Trademark Office or with any foreign government or the ownership of the Buyer Marks by Buyer or its affiliates. Supplier shall not represent that it has any ownership interest in the Buyer Marks or registrations therefore. Once Supplier no longer supplies	9. Licencia Limitada de uso de Marca. Si el Comprador lo especifica por escrito cuando proceda, el Comprador concede al Proveedor una licencia limitada, no exclusiva, no transferible y limitada, sin derecho a sublicenciar, para reproducir y utilizar esas marcas, marcas de servicio, logotipos, símbolos comerciales y otros indicios de origen comercial del Comprador (colectivamente "Marcas de Comprador") únicamente para la fabricación y venta de Productos al Comprador. El Proveedor no podrá utilizar las Marcas del Comprador de ninguna otra manera. La reproducción y uso de las Marcas de Comprador por parte del Proveedor, y toda la buena voluntad establecida y/o simbolizada por ellas, beneficiará exclusivamente al Comprador y este Contrato no confiere ningún interés de buena voluntad ni otros intereses en las Marcas de Comprador al Proveedor. El Proveedor no deberá impugnar ni impugnar la validez de las Marcas de Comprador, ningún registro de dichas Marcas ante la Oficina de Patentes y Marcas de EE. UU. ni ante ningún gobierno extranjero, ni la propiedad de las Marcas de Comprador por parte del Comprador o sus afiliados. Por tanto, el Proveedor no deberá

Products to Buyer, or earlier upon Buyer's notice, Supplier will immediately discontinue all use of Buyer Marks. The obligations of Supplier under this Section will survive termination of this Contract.	declarar que tiene algún interés de propiedad sobre las Marcas de Comprador o los registros. Una vez que el Proveedor deje de suministrar Productos al Comprador, o antes si así lo notifica el Comprador, el Proveedor deberá cesar inmediatamente todo uso de las Marcas del Comprador. Las obligaciones del Proveedor establecidas en esta Sección subsistirán a la terminación del presente Contrato.
10. Warranties. Supplier warrants that all Products will: 1) conform to the specifications, instructions, drawings, samples or descriptions; 2) comply with all applicable laws, regulations and other governmental requirements in force in countries where Products or products equipped with such Products are installed or sold; 3) be merchantable, fit for their intended purpose, be of good material and workmanship, and free from defects; and that the Products will not knowingly infringe any intellectual property rights of third parties. Supplier warrants the Products will meet or exceed the failure rate and/or reliability requirements set forth in applicable specifications. Claims for non-compliance will be established from Buyer's service records for the Product. In carrying out any services the Supplier will ensure that the best technical practices, skills, procedures, safety standards, care and judgment will be used. These warranties will remain in effect for the longer of: (a) the period provided by applicable law where the Products are used; or (b) the warranty period provided by Buyer to its customers. Supplier will repair or replace any defective or non-conforming Products during the applicable warranty period at Supplier's cost and expense (including, without limitation, for all parts, labor and transportation costs) immediately upon being notified of any such defect by Buyer, and/or reimburse Buyer for its costs of remedying the non-compliance, and reimburse Buyer for all costs and charges related to or caused by or the nonconforming Products, including, but not limited to, costs, liquidated damages, governmental, statutory, regulatory, or contractual penalties, expenses and losses incurred by Buyer in: (i) inspecting, sorting, repairing or replacing such nonconforming goods; (ii) resulting from or in production interruptions, premium freight, additional insurance costs and premiums, overtime, downtime, containment and de-installation, (iii) conducting recall campaigns	10. Garantías. El Proveedor garantiza que todos los Productos: 1) cumplirán con las especificaciones, instrucciones, dibujos, muestras o descripciones; 2) cumplirán con todas las leyes, normativas y otros requisitos gubernamentales aplicables en los países donde se instalen o vendan Productos o productos equipados con dichos Productos; 3) serán comercializables, aptos para su propósito previsto, de buen material y calidad de trabajo, y libres de defectos; y que los Productos no infringirán conscientemente ningún derecho de propiedad intelectual de terceros. El Proveedor garantiza que los Productos cumplirán o superarán los requisitos de tasa de fallo y/o fiabilidad establecidos en las especificaciones aplicables. Las reclamaciones por incumplimiento se establecerán a partir de los registros de servicio del Comprador para el Producto. Al realizar cualquier servicio, el Proveedor garantizará que se utilicen las mejores prácticas técnicas, habilidades, procedimientos, estándares de seguridad, cuidado y juicio. Estas garantías permanecerán vigentes durante más tiempo de: (a) el periodo previsto por la ley aplicable donde se utilicen los Productos; o (b) el periodo de garantía proporcionado por el Comprador a sus clientes. El Proveedor reparará o reemplazará cualquier Producto defectuoso o no conforme durante el periodo de garantía aplicable a coste y gasto del Proveedor (incluyendo, sin limitación, para todas las piezas, costes de mano de obra y transporte) inmediatamente después de ser notificado de cualquier defecto por parte del Comprador, y/o reembolsará al Comprador por sus costes de remediar el incumplimiento, y reembolsará al Comprador todos los costes y cargos relacionados o causados por o los Productos no conformes, incluyendo, pero no limitado a, costes, daños liquidados, sanciones gubernamentales, legales, regulatorias o contractuales, gastos y pérdidas incurridos por el Comprador en: (i) inspección, clasificación, reparación o reemplazo de dichos bienes no conformes; (ii) resultantes de o en interrupciones de producción, carga premium, costes y primas adicionales de seguro, horas extra, inactividad, contención y desinstalación, (iii) realizar campañas

or other corrective service actions, maintenance or safety instructions, trainings and warnings, (iv) relative to claims for personal injury (including death) or property damage caused by such nonconforming Products; and (v) any environmental contamination and clean up cost. As to Products that are made for resale, Supplier agrees that Buyer may make similar warranties to its customers in reliance upon the foregoing. These warranties and remedies are nonexclusive and are in addition to the warranties and remedies provided by the Commercial Code, Civil Code, and applicable laws which may not be disclaimed or limited. All warranties contained in this Contract shall run, and all remedies shall be available to, Buyer, its affiliates, and their customers and all such warranties shall survive any delivery, inspection, acceptance, or payment by Buyer.

11. Indemnification. Supplier will indemnify, defend and hold harmless Buyer, its affiliates, partners, directors, officers, employees and agents, from and against any and all actions, claims, demands, judgments, losses, costs, liabilities, damages, any type of liability for environmental contamination and clean-up cost, additional insurance costs and premiums, other expenses and/or fees (including reasonable attorneys' fees) of whatever kind ("Claims") that are incurred by or asserted against Buyer related to or arising from any actual or alleged: (a) infringement of any patent, trademark, copyright, trade secret, industrial design right, or other proprietary right, by reason of the manufacture, use or sale of the Products, except to the extent the infringement results directly from a design furnished by Buyer; (b) defect in any Products; (c) noncompliance by Supplier of its representations, warranties, or obligations under this Contract; or (d) negligence or fault of Supplier in connection with the design or manufacture of Products or wrong or in-complete installation, shipping, use, maintenance, environmental health or safety instructions, including any reasonably required post-sale warnings. Supplier will not make any admissions on behalf of Buyer or enter into a settlement without Buyer's prior written consent. The indemnification obligations of Supplier under this Section are not exclusive and shall not impair or exclude Buyer's rights or remedies under law, and

de retirada de producto del mercado u otras acciones correctivas, instrucciones de mantenimiento o seguridad, formaciones y advertencias, (iv) relativas a reclamaciones por lesiones personales (incluida la muerte) o daños materiales causados por dichos productos no conformes; y (v) cualquier coste de contaminación ambiental y limpieza. En cuanto a productos fabricados para la reventa, el Proveedor acepta que el Comprador puede ofrecer garantías similares a sus clientes en función de lo anterior. Estas garantías y remedios no son exclusivos y se suman a las garantías y remedios previstos por el Código de Comercio, el Código Civil y las leyes aplicables que no pueden ser rechazadas ni limitadas. Todas las garantías contenidas en este Contrato serán válidas y todos los remedios estarán disponibles para el Comprador, sus afiliados y sus clientes, y todas dichas garantías sobrevivirán a cualquier entrega, inspección, aceptación o pago por parte del Comprador.

11. Indemnización. El Proveedor indemnizará, defenderá y mantendrá exenta de responsabilidad al Comprador, sus afiliados, socios, directores, directivos, empleados y agentes, de y contra cualquier acción, reclamación, demanda, sentencia, pérdida, coste, responsabilidad, daños, cualquier tipo de responsabilidad por contaminación ambiental y costes de limpieza, costes y primas adicionales de seguro, otros gastos y/o honorarios (incluidos honorarios legales razonables) de cualquier tipo ("reclamaciones") que incurran o se reclamen contra el Comprador relacionados o derivados de cualquier infracción real o alegada: (a) infracción de cualquier patente, marca registrada, derechos de autor, secreto comercial, derecho de diseño industrial u otro derecho propietario, por motivos de fabricación, uso u venta de los productos, salvo en la medida en que la infracción resulte directamente de un diseño proporcionado por el Comprador; (b) defecto en cualquier producto; (c) incumplimiento por parte del Proveedor de sus representaciones, garantías u obligaciones bajo este Contrato; o (d) negligencia o culpa del Proveedor en relación con el diseño o fabricación de Productos o instrucciones de instalación, envío, uso, mantenimiento, salud ambiental o seguridad incorrectas o incompletas, incluyendo cualquier advertencia posventa razonablemente requerida. El Proveedor no hará ninguna admisión en nombre del Comprador ni celebrará un acuerdo sin el consentimiento previo por escrito del Comprador. Las obligaciones de indemnización del Proveedor bajo esta Sección no son exclusivas y no

such rights and remedies of Buyer are cumulative.	perjudicarán ni excluirán los derechos o remedios del Comprador según la ley, y dichos derechos y remedios del Comprador son cumulativos.
12. Insurance Requirement. In addition to specific insurance requirements which may be set out in this Contract, throughout the term of this Contract and the warranty period of any Products, Supplier shall have and maintain at its expense: (a) general and public liability insurance with coverage limits reasonably acceptable to Buyer and naming Buyer as an additional insured; (b) all risk property perils insurance covering the full replacement value of Bailed Property (as defined below) while in Supplier's care, custody, or control and naming Buyer as loss payee; and (c) worker's compensation insurance as required by applicable law. Insurance coverage amounts shall in no case be less than as standard in the industry, and shall be with carriers with at least an A.M. Best rating of "A" excellent, and a financial size rating of at least Class V. Supplier will furnish to Buyer certificates of insurance setting forth the amount of coverage, policy number and date(s) of expiration. Supplier shall provide at least sixty (60) days' prior written notice to Buyer of cancellation or material alteration of insurance.	12. Requisito de Seguro. Además de los requisitos específicos de seguro que puedan establecerse en este Contrato, durante todo el periodo de este Contrato y el periodo de garantía de cualquier Producto, el Proveedor deberá tener y mantener a su coste: (a) seguro de responsabilidad civil general y pública con límites de cobertura razonablemente aceptables para el Comprador y nombrando al Comprador como asegurado adicional; (b) seguro de riesgos de propiedad de todo riesgo que cubra el valor de reposición total de la Bienes en Custodia (según se define a continuación) mientras esté bajo el cuidado, custodia o control del Proveedor y nombre al Comprador como beneficiario de la pérdida; y (c) seguro de compensación laboral según lo requiera la ley aplicable. Las cantidades de cobertura de seguro nunca serán inferiores al estándar en el sector, y deberán ser con aseguradoras con al menos una calificación A.M. Best de "A" excelente, y una calificación de tamaño financiero de al menos Clase V. El Proveedor proporcionará al Comprador certificados de seguro que establezcan el importe de la cobertura, el número de póliza y la fecha de caducidad. El Proveedor deberá notificar por escrito al menos sesenta (60) días antes al Comprador sobre cancelación o alteración material del seguro.
13. Confidentiality. If Supplier has access to Buyer's confidential information, including, without limitation inventions, developments, know how, specifications, business plans, results of testing, systems, financial information, product information, methods of operation, customer information, supplier information and compilations of data ("Confidential Information"), Supplier will use Buyer's Confidential Information only for the purposes contemplated under this Contract and shall not disclose it to third parties or otherwise use it to its own advantage or Buyer's detriment. Confidential Information will not include information which: (a) is or becomes publicly available without breach of this Agreement by Supplier; (b) was known to Supplier prior to its receipt from Buyer as evidenced in writing; or (c) is developed by Supplier independently of its access to Confidential Information. Supplier is permitted to disclose Buyer's Confidential Information to its employees and authorized subcontractors on a need to know basis only, provided that	13. Confidencialidad. Si el Proveedor tiene acceso a la información confidencial del Comprador, incluyendo, sin limitación, invenciones, desarrollos, conocimientos técnicos, especificaciones, planes de negocio, resultados de pruebas, sistemas, información financiera, información de productos, métodos de operación, información del cliente, información del Proveedor y compilaciones de datos ("Información Confidencial"), el Proveedor utilizará la Información Confidencial del Comprador únicamente para los fines contemplados en este Contrato y no la divulgará a terceros ni la utilizará en su propio beneficio o en detrimento del Comprador. La Información Confidencial no incluirá información que: (a) sea o se haga pública sin incumplimiento de este Contrato por parte del Proveedor; (b) fuera conocida por el Proveedor antes de recibirla por el Comprador, según lo evidenciado por escrito; o (c) sea desarrollada por el Proveedor independientemente de su acceso a la Información Confidencial. El Proveedor puede divulgar Información Confidencial del Comprador a sus empleados y subcontratistas autorizados

such employees and authorized subcontractors have written confidentiality obligations to Supplier no less stringent than the confidentiality obligations under this Section. Upon termination of this Contract, Supplier shall return Buyer's Confidential Information and shall not use Buyer's Confidential Information for its own, or any third party's benefit. Supplier's confidentiality obligations shall survive termination of this Contract for so long as Buyer's Confidential Information remains confidential. In order to assure that Buyer is able to obtain the full benefit of the restrictions set forth in this Section, Buyer shall be entitled to injunctive relief, including, but not limited to, emergency, preliminary, temporary and permanent injunctions, from any court of competent jurisdiction as may be necessary to enjoin any violation of the foregoing covenants, without the necessity of proving immediate irreparable harm or an inadequate remedy at law. If the parties have already entered into a Confidentiality or Non-Disclosure Agreement ("NDA"), the terms and conditions of the NDA shall apply and control for confidentiality obligations between the parties in lieu of this section.	únicamente en base a necesidad de saberlo, siempre que dichos empleados y subcontratistas autorizados tengan obligaciones de confidencialidad por escrito no menos estrictas que las obligaciones de confidencialidad bajo esta Sección. Al finalizar este Contrato, el Proveedor deberá devolver la Información Confidencial del Comprador y no utilizará la Información Confidencial del Comprador para beneficio propio ni para el beneficio de terceros. Las obligaciones de confidencialidad del Proveedor sobrevivirán a la terminación de este Contrato mientras la Información Confidencial del Comprador siga siendo confidencial. Para asegurar que el Comprador pueda obtener el pleno beneficio de las restricciones establecidas en esta Sección, tendrá derecho a medidas cautelares, incluyendo, pero no limitándose a, medidas cautelares de emergencia, preliminares, temporales y permanentes, de cualquier tribunal competente que sea necesario para impedir cualquier incumplimiento de los convenios anteriores, sin necesidad de probar un daño inmediato irreparable o un recurso inadecuado legalmente. Si las partes ya han celebrado un Acuerdo de No Divulgación o de Confidencialidad ("NDA"), se aplicarán los términos y condiciones del NDA y prevalecerán para las obligaciones de confidencialidad entre las partes en lugar de esta sección.
14. Bailed Property. If applicable, all supplies, materials, tools, jigs, dies, gauges, fixtures, molds, castings, cavity die patterns, returnable containers, equipment and other items furnished by Buyer, either directly or indirectly, to Supplier in connection with Supplier's performance of its obligation under this Contract, or for which Supplier has been paid or reimbursed (including amortization) by Buyer, with all related repairs, improvements, appurtenances, accessions and accessories, and all documents, standards or specifications, trade secrets, proprietary information, Proprietary Materials and all Intellectual Property Rights in such Proprietary Materials (collectively, "Bailed Property") shall be and shall remain the property of Buyer or the owner of such property designated by Buyer. Supplier shall bear the risk of loss of and damage to Bailed Property. Bailed Property shall at all times be properly housed, maintained, repaired and replaced by Supplier at Supplier's expense in good working condition capable of producing Products meeting all applicable specifications. Bailed Property shall: 1) not be	14. Bienes en Custodia. En caso de ser aplicable, todos los suministros, materiales, herramientas, plantillas, matrices, calibres, accesorios, moldes, piezas de fundición, patrones de matriz de cavidad, contenedores retornables, equipos y otros artículos proporcionados por el Comprador, directa o indirectamente, al Proveedor en relación con el cumplimiento de su obligación bajo este Contrato, o por los cuales el Proveedor haya sido pagado o reembolsado (incluida la amortización) por el Comprador, con todas las reparaciones, mejoras, accesorios, accesorios y reparaciones relacionadas, así como todos los documentos, normas o especificaciones, secretos comerciales, información propietaria, Materiales de Propiedad Exclusiva y todos los Derechos de Propiedad Intelectual en dichos Materiales de Propiedad Exclusiva (colectivamente, "Bienes en Custodia") serán y seguirán siendo propiedad del Comprador o del propietario de dicha propiedad designada por el Comprador. El Proveedor asumirá el riesgo de pérdida y daño a la Bienes en Custodia. La Bienes en Custodia deberá ser en todo momento debidamente alojada, mantenida, reparada y reemplazada por el Proveedor a cargo del Proveedor en buen estado de funcionamiento,

used by Supplier for any purpose other than the performance of this Contract; 2) be conspicuously marked the property in the name of the Buyer or in the name of the owner as may be designated by Buyer; 3) not be commingled with the property of Supplier or with that of any third party; and 4) not be moved from Supplier's premises without Buyer's prior written approval. Supplier will indemnify and defend Buyer against claims or liens adverse to Buyer's or its customer's ownership of Bailed Property. Supplier, at its own expense, will manufacture a designated number of sample Products using the Bailed Property in order to successfully complete Buyer's "Production Part Approval Process" (PPAP) and Supplier will submit a Part Submission Warrant (PSW). If applicable, Supplier shall have no claim for payment until the Bailed Property is completed and the PSW and any other necessary documentation have been submitted and approved by Buyer or its customer(s) as the case may be. Buyer will have the right to enter Supplier's premises to inspect Bailed Property and Supplier's records regarding Bailed Property. Supplier acknowledges that neither Supplier nor any other person or entity other than Buyer (or its affiliates or customer if applicable), has any right, title or interest in Bailed Property except, subject to Buyer's sole discretion, Supplier's rights to utilize Bailed Property in the manufacture of Products under this Contract. Effective immediately, without further notice or legal action, Buyer, or its designee, has the right to enter the premises of Supplier and take possession of all of Bailed Property without payment of any kind, and to the extent permitted by law Supplier hereby waives any and all defenses in law or equity related to the removal of the Bailed Property. Supplier agrees to cooperate with Buyer if Buyer elects to take possession of Bailed Property. Supplier expressly waives any right to additional notice or process and agrees to provide Buyer or its nominee(s) with immediate access to Bailed Property. Supplier grants to Buyer a limited and irrevocable power of attorney, coupled with an interest, to execute and record on Supplier's behalf any notice or financing statements with respect to Bailed Property that Buyer determines are reasonably necessary to reflect Buyer's interest in Bailed Property. At Buyer's request, Bailed Property will be immediately released

capaz de producir Productos que cumplan con todas las especificaciones aplicables. La Bienes en Custodia deberá: 1) no ser utilizada por el Proveedor para ningún propósito que no sea el cumplimiento de este Contrato; 2) estar marcada de forma visible como la propiedad a nombre del Comprador o a nombre del propietario, según lo designe el Comprador; 3) no estar mezclada con la propiedad del Proveedor ni con la de ningún tercero; y 4) no ser trasladada fuera de las instalaciones del Proveedor sin la aprobación previa por escrito del Comprador. El Proveedor indemnizará y defenderá al Comprador frente a reclamaciones o gravámenes adversos a la propiedad del Comprador o su cliente sobre la Bienes en Custodia. El Proveedor, a su propio coste, fabricará un número designado de Productos de muestra utilizando la Bienes en Custodia para completar con éxito el "Proceso de Aprobación de Piezas de Producción" (PPAP) del Comprador y presentará una Orden de Presentación de Piezas (PSW). Si procede, el Proveedor no tendrá derecho a pagar hasta que la Bienes en Custodia esté completada y la PSW y cualquier otra documentación necesaria hayan sido presentadas y aprobadas por el Comprador o su(s) cliente(s), según corresponda. El Comprador tendrá derecho a entrar en las instalaciones del Proveedor para inspeccionar la Bienes en Custodia y los registros del Proveedor respecto a la Bienes en Custodia. El Proveedor reconoce que ni el Proveedor ni ninguna otra persona o entidad que no sea el Comprador (o sus afiliados o cliente, si procede), tiene ningún derecho, título o interés en la Bienes en Custodia, excepto, a discreción exclusiva del Comprador, los derechos del Proveedor para utilizar la Bienes en Custodia en la fabricación de productos bajo este Contrato. Con efecto inmediato, sin necesidad de aviso ni acción legal, el Comprador, o su representante, tiene derecho a entrar en las instalaciones del Proveedor y tomar posesión de toda la Bienes en Custodia sin ningún tipo de pago, y en la medida permitida por la ley, el Proveedor renuncia a cualquier defensa legal o de equidad relacionada con la retirada de la Bienes en Custodia. El Proveedor acepta cooperar con el Comprador si decide tomar posesión de la Bienes en Custodia. El Proveedor renuncia expresamente a cualquier derecho a un aviso o proceso adicional y se compromete a proporcionar al Comprador o a su(s) representante(s) acceso inmediato a la Bienes en Custodia. El Proveedor concede al Comprador un poder limitado e irrevocable, junto con un interés, para ejecutar y registrar en nombre del Proveedor

to Buyer or delivered by Supplier to Buyer either: (i) FCA Supplier's plant (Incoterms 2020), properly packed and marked in accordance with the requirements of Buyer's selected carrier; or (ii) to any location designated by Buyer, in which event Buyer shall pay Supplier the reasonable costs of delivery. Supplier waives, to the full extent permitted by law, any lien (whether mechanics, moldbuilder, molder, special tool builder or otherwise) or other rights that Supplier might otherwise have on any of Bailed Property. Supplier acknowledges that the unauthorized possession of Bailed Property by Supplier would cause irreparable harm to Buyer, Buyer's customer, and others. Therefore, Supplier recognizes the right and need of Buyer to obtain immediate relief in the nature of a replevin or claim and delivery action. Accordingly, provided that Supplier receives at least twenty-four (24) hour notice of any request for hearings in connection with proceedings instituted by Buyer, Supplier waives, to the fullest extent possible under applicable law, the right to notice in excess of twenty-four (24) hours in connection with any judicial proceedings instituted by Buyer. Further, Supplier hereby waives any requirement for Buyer to post a bond in a replevin action. Supplier shall pay all costs incurred by Buyer, including, but not limited to, reasonable attorney fees and the cost of the bond in connection with the recovery of Bailed Property through legal process.	cualquier notificación o declaración de financiación respecto a la Bienes en Custodia que el Comprador considere razonablemente necesaria para reflejar el interés del Comprador en la Bienes en Custodia. A solicitud del Comprador, los Bienes en Custodia serán liberados de inmediato al Comprador o entregados por el Proveedor al Comprador de cualquiera de las siguientes maneras: (i) FCA planta del Proveedor (Incoterms® 2020), debidamente embalados y marcados de conformidad con los requisitos del transportista seleccionado por el Comprador; o (ii) en cualquier ubicación designada por el Comprador, en cuyo caso el Comprador pagará al Proveedor los costos razonables de dicha entrega. El Proveedor renuncia, en la medida en que la ley permita, cualquier gravamen (ya sea mecánico, moldeador, fabricante de herramientas especiales o de otro tipo) u otros derechos que el Proveedor pueda tener sobre cualquiera de los Bienes en Custodia. El Proveedor reconoce que la posesión no autorizada de Bienes en Custodia por parte del Proveedor causaría un daño irreparable al Comprador, al cliente del Comprador y a otros. Por lo tanto, el Proveedor reconoce el derecho y la necesidad del Comprador de obtener un reparo inmediato en la naturaleza de una reclamación o acción de reclamación y entrega. Por lo tanto, siempre que el Proveedor reciba al menos un aviso de veinticuatro (24) horas sobre cualquier solicitud de audiencias en relación con procedimientos iniciados por el Comprador, renuncia, en la mayor medida posible según la ley aplicable, al derecho a notificar con más de veinticuatro (24) horas en relación con cualquier procedimiento judicial iniciado por el Comprador. Asimismo, el Proveedor renuncia expresamente a cualquier requisito de que el Comprador otorgue, constituya o presente una fianza (bond) en una acción de recuperación de bienes (replevin). El Proveedor pagará todos los costes incurridos por el Comprador, incluyendo, pero no limitado a, honorarios razonables de abogado y el coste de la fianza relacionados con la recuperación de la Bienes en Custodia mediante proceso legal.
15. Termination for Cause; Termination for Convenience. Either party may upon written notice to the other party terminate all or any part of this Contract without further liability on the part of the party who provides such notice, if the other party: (a) is in Default of this Contract, however, if the Default can be cured then only if such Default is not cured within fifteen (15) days of receipt of written notice of the Default from the non-defaulting	15. Terminación por causa justificada; Terminación por conveniencia. Cualquiera de las partes, mediante notificación por escrito a la otra parte, rescindir total o parte de este Contrato sin responsabilidad adicional por parte de la parte que proporciona dicho aviso, si la otra parte: (a) está en incumplimiento de este Contrato; sin embargo, si el incumplimiento puede ser remediado, solo si dicho incumplimiento no se soluciona en un plazo de quince (15) días desde la

party; or (b) has committed a material breach of this Contract. Either party shall be in "Default" under this Contract if it fails to perform any obligation under the Contract, breaches any representation or warranty under this Contract, or fails to provide adequate assurance of performance under the Contract within a reasonable time after written and justifiable demand by the other party. Also, Buyer may terminate this Contract at any time for its convenience, and upon notice Supplier shall not make new commitments for any additional raw materials, inventory or services related to the Products under this Contract without the prior written approval of Buyer. As to a termination for convenience Buyer will pay Supplier for raw materials unique to the Products, work-in-process and finished goods in inventory for the Products authorized under a release or schedule from Buyer that are useable and in a merchantable condition ("Inventory") remaining in Supplier's possession on the termination date, after receipt of payment for such Inventory from Buyer's customer and delivery of such Inventory to Buyer. The purchase price for the Inventory, which shall be Supplier's sole and exclusive recovery from Buyer on account of termination for convenience, will be (a) the contract price for all Products that have been completed in accordance with this Contract as of the termination date not previously paid for, plus (b) the actual documented costs of work-in-process and raw materials incurred by Supplier in furnishing the Products to the extent such costs are reasonable in amount and which can be apportioned under generally accepted accounting principles to the terminated portion of this Contract, less (c) the reasonable value or cost (whichever is higher) of any goods or materials used or sold by Supplier with Buyer's written consent. If Buyer's customer is unreasonably delayed in making payment for Inventory, Buyer shall negotiate a good faith settlement with Supplier. In no event will Buyer be required to pay for Inventory that Supplier fabricates or procures in amounts that exceed amounts authorized in Buyer's delivery release or schedules, nor will Buyer be required to pay for any goods or materials that are in Supplier's standard stock or that are readily marketable. Payments made under a termination for convenience will not exceed

recepción de la notificación por escrito del incumplimiento por parte de la parte no incumplidora; o (b) ha cometido un incumplimiento material de este Contrato. Cualquiera de las partes estará en "Incumplimiento" bajo este Contrato si no cumple alguna obligación bajo el Contrato, incumple alguna representación o garantía bajo este Contrato, o no proporciona una garantía adecuada de cumplimiento bajo el Contrato dentro de un plazo razonable tras una demanda escrita y justificada por parte de la otra parte. Además, el Comprador puede terminar este Contrato en cualquier momento por conveniencia y previo aviso, el Proveedor no asumirá nuevos compromisos para materias primas adicionales, inventario o servicios relacionados con los productos bajo este Contrato sin la aprobación previa por escrito del Comprador. En cuanto a la terminación de conveniencia, el Comprador pagará al Proveedor por materias primas únicas de los productos, productos en proceso y productos terminados en inventario para los productos autorizados bajo una autorización o calendario del Comprador que sean utilizables y en condición comercializable ("inventario") que permanezcan en posesión del Proveedor en la fecha de finalización, tras recibir el pago de dicho inventario por parte del cliente del Comprador y la entrega de dicho inventario al Comprador. El precio de compra del inventario, que será la única y exclusiva recuperación del Proveedor del Comprador por terminación por conveniencia, será (a) el precio contractual de todos los Productos que se hayan completado conforme a este Contrato a la fecha de finalización no pagada previamente, más (b) los costes reales documentados del trabajo en proceso y materias primas incurridas por el Proveedor al suministrar los Productos en la medida en que dichos costes sean razonables en cantidad y que puedan repartirse bajo principios contables generalmente aceptados a la parte rescindida de este Contrato, menos (c) el valor razonable o coste (lo que sea mayor) de cualquier bien o material utilizado o vendido por el Proveedor con el consentimiento por escrito del Comprador. Si el cliente del Comprador se retrasa de manera injustificada en el pago del inventario, el Comprador negociará un acuerdo de buena fe con el Proveedor. En ningún caso el Comprador estará obligado a pagar por el inventario que el Proveedor fabrique o adquiera en cantidades que excedan las cantidades autorizadas en la liberación o calendarios de entrega del Comprador, ni estará obligado a pagar por bienes o materiales que estén en el stock estándar del Proveedor o que sean

the aggregate price for finished goods that would be produced by Supplier under a delivery release or schedule outstanding on the date of termination. Within sixty (60) days after the effective date of a termination for convenience, Supplier will submit a detailed termination claim to Buyer, with sufficient supporting data to permit an audit by Buyer, and will thereafter promptly furnish any supplemental and supporting information Buyer reasonably requests. Upon any termination of this Contract, Supplier shall: (a) take actions reasonably necessary to protect property in Supplier's possession in which Buyer has an interest until disposal instruction from Buyer has been received; and (b) return Buyer's Confidential Information to Buyer.	fácilmente comercializables. Los pagos realizados bajo una terminación por conveniencia no superarán el precio agregado de los productos terminados que produciría el Proveedor bajo una liberación de entrega o un calendario pendiente en la fecha de finalización. Dentro de los sesenta (60) días posteriores a la fecha de entrada en vigor de la terminación por conveniencia, el Proveedor presentará una reclamación detallada de terminación al Comprador, con datos suficientes para permitir una auditoría por parte del Comprador, y posteriormente proporcionará con prontitud cualquier información adicional y de apoyo que el Comprador razonablemente solicite. En cualquier terminación de este Contrato, el Proveedor deberá: (a) tomar las medidas razonablemente necesarias para proteger la propiedad en posesión del Proveedor en la que el Comprador tenga interés hasta que se reciba la instrucción de disposición del Comprador; y (b) devolver la información confidencial del Comprador al Comprador.
16. Limitation on Buyer's Liability. BUYER WILL NOT BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, PUNITIVE, INDIRECT, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, LOST PROFITS, LOSS OF REVENUE, OR COST OF CAPITAL. Buyer's liability on any claim of any kind for loss or damage arising out of or in connection with resulting from this Contract from the performance or breach thereof shall in no case exceed the price allocable to the Products which gives rise to the claim.	16. Limitación de la responsabilidad del Comprador. EL COMPRADOR NO SERÁ RESPONSABLE DE DAÑOS ESPECIALES, PUNITIVOS, INDIRECTOS, INCIDENTALES O CONSECUENCIALES, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, PÉRDIDAS DE UTILIDADES, PÉRDIDA DE INGRESOS O COSTE DE CAPITAL. La responsabilidad del Comprador en cualquier reclamación de cualquier tipo por pérdida o daño derivado o relacionado con este Contrato por el cumplimiento o incumplimiento del mismo no superará en ningún caso el precio asignable a los Productos que da lugar a la reclamación.
17. Force Majeure. Neither party shall be liable to the other party for delay in a scheduled delivery or a failure in performance caused by acts beyond such party's reasonable control without fault or negligence of such party, such as, without limitation, fire, windstorm, act of God, flood, war, embargo, acts of terrorism or public enemy, riot, or the intervention of any government authority ("Force Majeure"), provided such party presents a claim and notice in writing to the other party as soon as possible of such party becoming aware that an event of Force Majeure may delay or interrupt performance hereunder. If Supplier is unable to perform for any reason, Buyer may purchase Products from other sources and reduce its purchases from Supplier accordingly without liability to Supplier.	17. Fuerza Mayor. Ninguna de las partes será responsable ante la otra parte por retraso en una entrega programada o un incumplimiento causado por actos fuera del control razonable de dicha parte, sin culpa o negligencia de dicha parte, incluyendo, sin limitación, incendio, tormenta de viento, acto de Dios, inundación, guerra, embargo, actos de terrorismo o enemigo público, motín o la intervención de cualquier autoridad gubernamental ("Fuerza Mayor"), siempre que dicha parte presente una reclamación y aviso por escrito a la otra parte lo antes posible de que esta parte se entere de que un evento de fuerza mayor puede retrasar o interrumpir el desempeño en virtud de este caso. Si el Proveedor no puede cumplir por cualquier motivo, el Comprador podrá comprar Productos de otras fuentes y reducir sus compras al Proveedor en consecuencia sin responsabilidad hacia el Proveedor.

18. Inspection and Audit. Supplier agrees to deliver to Buyer samples of the Products upon request for testing. Buyer shall have the right to inspect and audit Supplier's books, records, operations and facilities related to this Contract, including Supplier's quality system, to insure Supplier's compliance with the terms of this Contract and Buyer and Buyer's customer standards. Supplier shall maintain all records necessary to support amounts charged to Buyer under this Contract. Supplier shall provide Buyer with reasonable access to its facilities and otherwise cooperate and facilitate any such inspections and/or audits by Buyer.	18. Inspección y Auditoría. El Proveedor acepta entregar al Comprador muestras de los Productos a petición para su prueba. El Comprador tendrá derecho a inspeccionar y auditar los libros, registros, operaciones e instalaciones del Proveedor relacionados con este Contrato, incluido el sistema de calidad del Proveedor, para asegurar el cumplimiento por parte del Proveedor con los términos de este Contrato y los estándares de clientes del Comprador y del Comprador. El Proveedor deberá mantener todos los registros necesarios para apoyar las cantidades que se cobren al Comprador bajo este Contrato. El Proveedor proporcionará al Comprador un acceso razonable a sus instalaciones y, en general, cooperará y facilitará cualquier inspección y/o auditoría por parte del Comprador.
19. Independent Contractors. Buyer and Supplier are independent contractors, and nothing in this Contract makes either party the agent or legal representative of the other party for any purpose. Neither party has authority to assume or to create any obligation on behalf of the other party. Supplier assumes full responsibility and exclusive liability for the payment of all contributions, unemployment obligations, payroll taxes, federal, state, provincial, local and foreign, if applicable, as to all employees engaged in the performance of Supplier's work under this Contract.	19. Contratistas Independientes. El Comprador y el Proveedor son contratistas independientes, y nada en este Contrato convierte a ninguna de las partes en agente o representante legal de la otra parte para ningún propósito. Ninguna de las partes tiene autoridad para asumir o crear ninguna obligación en nombre de la otra parte. El Proveedor asume plena y exclusiva responsabilidad por el pago de todas las contribuciones, obligaciones por desempleo, impuestos sobre la nómina, federales, estatales, municipales, locales y extranjeros, si procede, respecto a todos los empleados que desempeñen el trabajo del Proveedor bajo este Contrato.
20. Governing Law, Jurisdiction and Venue. This Contract shall be governed by and construed in accordance with the laws of the State of Queretaro without reference to the choice of law principles thereof. The Convention on Contracts for the International Sale of Goods is expressly excluded. Subject to the provisions of Dispute Resolution below, each party irrevocably submits to the jurisdiction of the Courts of the State of Queretaro and hereby waives, to the fullest extent it may effectively do so, the defense of an inconvenient forum to the maintenance of such action or proceeding.	20. Ley Aplicable, Jurisdicción y Competencia. Este Contrato será regido e interpretado de acuerdo con las leyes del Estado de Querétaro sin referencia a los principios de elección de ley de la misma. La Convención sobre Contratos para la Venta Internacional de Bienes queda expresamente excluida. Sujeto a las disposiciones de Resolución de Disputas que se exponen a continuación, cada parte se somete irrevocablemente a la jurisdicción de los Tribunales del Estado de Querétaro y por la presente renuncia, en la máxima medida en que legalmente pueda hacerlo, a cualquier defensa basada en la inconveniencia del foro para la tramitación de dicha acción o procedimiento.
21. Dispute Resolution. Except for disputes relating to or arising out of, in whole or in part, any breach of confidentiality hereunder or for the misuse or infringement of Buyer's Intellectual Property Rights, in the event of a dispute or disagreement between Supplier and Buyer arising out of or relating to this Contract ("Dispute"), such Dispute, upon the written request of Supplier or Buyer, shall	21. Solución de Controversias. Excepto en casos de disputas relacionadas con o derivadas, total o parcialmente, de cualquier violación de la confidencialidad conforme a este documento o por el uso indebido o la infracción de los Derechos de Propiedad Intelectual del Comprador, en caso de disputa o desacuerdo entre Proveedor y Comprador derivado de o relacionado con este Contrato ("Disputa"), dicha Disputa, a petición

be referred to the chief financial officers of each party or their respective designees. The chief financial officers or their respective designees shall promptly meet in good faith to resolve the Dispute and if they do not agree upon a resolution within thirty (30) calendar days after the reference of the Dispute to them, then such Dispute, upon written notice from one party to the other of its intent to arbitrate (an "Arbitration Notice"), shall be submitted to and settled exclusively by final and binding arbitration in lieu of any judicial proceeding; provided, however, that nothing contained in this Section shall preclude any party from seeking or obtaining from a court of competent jurisdiction (a) injunctive relief, or (b) equitable or other judicial relief to specifically enforce the provisions of this Contract or to preserve the status quo prior to the event(s) leading to the Dispute. Arbitration will be conducted by Mexican Arbitration Center (Centro de Arbitraje de México) before a single arbitrator in accordance with the Commercial Arbitration Rules of such institution in effect at the date of submission of the Dispute to arbitration. Any arbitration award will be binding and enforceable against Seller and Purchaser and judgment may be entered thereon in any court of competent jurisdiction. Notwithstanding the foregoing, any Dispute relating to or arising out of, in whole or in part, any breach of Purchaser's obligations of confidentiality hereunder or for the misuse or infringement of Seller's intellectual property rights by Purchaser will not be subject to binding arbitration under this Contract.

22. Assignment, Waiver, Entire Agreement, Severability. Neither party may assign this Agreement in whole or part without the prior written consent of the other party, which consent shall not be unreasonably withheld, conditioned or delayed; provided, however, that Buyer may in its sole discretion and without Supplier's consent assign this Agreement, in whole or in part or with respect to any of its rights and obligations hereunder, to any affiliate or successor company or entity resulting from a sale of assets, shares or other ownership interest, merger, operation of law, reorganization or consolidation. Subject to the foregoing, all of the terms, conditions, covenants, and agreements contained herein shall inure to the benefit of, and be binding upon, any such affiliate or successor and any

escrita del Proveedor o Comprador, será remitida a los directores financieros de cada parte o a sus respectivos designados. Los directores financieros o sus respectivos designados deberán reunirse prontamente de buena fe para resolver la Disputa y, si no llegan a una resolución dentro de los treinta (30) días naturales posteriores a la remisión de la Disputa, dicha Disputa, tras notificación por escrito de una parte a la otra de su intención de arbitrar (un "Aviso de Arbitraje"), deberá ser sometida y resuelta exclusivamente mediante arbitraje final y vinculante en lugar de cualquier procedimiento judicial; sin embargo, siempre que nada contenido en esta Sección impida a ninguna parte solicitar u obtener de un tribunal competente (a) medidas cautelares, o (b) medidas equitativas u otras medidas judiciales para hacer cumplir específicamente las disposiciones de este Contrato o para preservar el statu quo previo a el/los evento(s) que conduzcan a la Disputa. El arbitraje se llevará a cabo ante el Centro de Arbitraje de México, ante un solo árbitro y de conformidad con las Reglas Comerciales de Arbitraje de dicha institución vigentes a la fecha en que la Disputa sea sometida a arbitraje. Cualquier laudo arbitral será vinculante y exigible frente al Vendedor y al Comprador, y podrá dictarse sentencia sobre el mismo en cualquier tribunal de jurisdicción competente. No obstante, cualquier Disputa relacionada o que surja, total o parcialmente, de cualquier incumplimiento de las obligaciones de confidencialidad del Comprador en virtud del presente, o del uso indebido o la infracción de los derechos de propiedad intelectual del Vendedor por parte del Comprador, no estará sujeta al arbitraje vinculante conforme a este Contrato.

22. Cesión, Renuncia, Acuerdo Completo, Separabilidad. Ninguna de las partes podrá ceder este Contrato total o parcialmente sin el consentimiento previo por escrito de la otra parte, consentimiento que no será retenido, condicionado o retrasado de manera irrazonable; no obstante cualquier disposición en contrario, el Comprador podrá, a su exclusiva discreción y sin necesidad del consentimiento del Proveedor, ceder o transferir este Contrato, en todo o en parte, así como cualquiera de sus derechos u obligaciones bajo el mismo, a cualquier sociedad afiliada o a cualquier entidad sucesora que resulte de una venta de activos, venta de acciones u otro interés de propiedad, fusión, transmisión por ministerio de ley, reorganización o consolidación corporativa. Sujeto a lo anterior, todos los términos, condiciones, convenios y acuerdos contenidos en

permitted assignees of the respective parties hereto. Consent by either party to such assignment in one instance shall not constitute consent by the party to any other assignment. If Buyer consents to Supplier subcontracting of any of its duties under this Contract, Supplier will ensure that the subcontractor agrees to be bound by all of the terms and conditions of the Contract. Buyer may terminate this Contract upon written notice to Supplier, without any further liability to Supplier, if there is a change of control of Supplier.	este documento beneficiarán y serán vinculantes para cualquier afiliado o sucesor y cualquier cesionario permitido de las respectivas partes en este caso. El consentimiento de cualquiera de las partes a dicha cesión en una ocasión no constituirá consentimiento de la parte para ninguna otra cesión. Si el Comprador consiente que el Proveedor subcontrate cualquiera de sus obligaciones bajo este Contrato, se asegurará de que el subcontratista acepte estar obligado por todos los términos y condiciones del Contrato. El Comprador podrá terminar este Contrato mediante notificación por escrito al Proveedor, sin ninguna responsabilidad adicional hacia el Proveedor,
23. General. The failure of either party to enforce any right or remedy provided hereunder or by law on a particular occasion will not be deemed a waiver of that right or remedy on a subsequent occasion or a waiver of any other right or remedy. This Contract, plus any applicable master agreement between the parties and documents referenced herein, if any, constitutes the entire agreement between the parties with respect to its subject matter, superseding all prior oral or written representations, understandings or agreements between the parties this Contract. Neither this Contract nor any of its provisions may not be modified, amended or waived, whether orally, through the parties' course of performance, course of dealing or course of conduct, or manifested in any other way, unless in writing and signed by authorized representatives of both parties. Any provision found invalid or unenforceable will not affect the validity or enforceability of any other provision and the invalid provision may be judicially modified to the extent enforceable.	23. General. El incumplimiento de cualquiera de las partes para hacer valer cualquier derecho o remedio previsto en virtud de este término o por ley en una ocasión particular no se considerará una renuncia a ese derecho o remedio en una ocasión posterior, ni una renuncia a ningún otro derecho o remedio. Este Contrato, junto con cualquier acuerdo marco aplicable entre las partes y los documentos aquí referenciados, si los hay, constituyen el acuerdo completo entre las partes respecto a su materia, prevaleciendo sobre todas las representaciones, entendimientos o acuerdos previos orales o escritos entre las partes de este Contrato. Ni este Contrato ni ninguna de sus disposiciones podrán ser modificados, enmendados o renunciados, ya sea oralmente, mediante el curso de ejecución, trato o conducta de las partes, o manifestados de cualquier otra manera, salvo que esté por escrito y firmado por representantes autorizados de ambas partes. Cualquier disposición considerada inválida o inaplicable no afectará la validez ni la exigibilidad de ninguna otra disposición y la disposición inválida podrá ser modificada judicialmente en la medida en que sea exigible.
24. Compliance. Supplier will at its expense comply with all federal, state, provincial, local and foreign laws, orders, rules, regulations and ordinances, including import and export laws and regulations, that may be applicable to Supplier's performance of its obligations under this Contract; and shall identify and procure required permits, certificates, licenses, insurance, approvals and inspections in performance of this Contract. At Buyer's request Supplier will certify in writing its compliance with Laws. Supplier will indemnify and hold Buyer harmless from and against any liability, claims, demands or expenses (including, without limitation, legal or other professional	24. Cumplimiento. El Proveedor cumplirá, a su propio cargo, todas las leyes, órdenes, normas, regulaciones y ordenanzas federales, estatales, provinciales, locales y extranjeras, incluidas las leyes y reglamentos de importación y exportación, que puedan ser aplicables al cumplimiento de sus obligaciones bajo este Contrato; y deberá identificar y obtener los permisos, certificados, licencias, seguros, aprobaciones e inspecciones requeridos en cumplimiento de este Contrato. A petición del Comprador, el Proveedor certificará por escrito su cumplimiento de las Leyes. El Proveedor indemnizará y mantendrá al Comprador exento de responsabilidad y de cualquier responsabilidad, reclamación, demanda o gasto (incluyendo, sin limitación, honorarios legales u

or expert fees) arising from or relating to Supplier's noncompliance of any laws and regulations. Any provision which is required to be a part of this Supplier shall provide Buyer with material safety data sheets for Products and all other information required to comply with applicable laws. For programs involving the supply of goods or services to the US Government, Supplier shall accept the flow-down of applicable Federal Acquisition Regulations and shall maintain the capability to meet all of the requirements of such regulations including, without limitation, requirements as to cost and pricing data, truth in negotiation and procurement integrity. Additional and/or more specific legal compliance and/or social responsibility provisions are included in (i) the attached COMPLIANCE WITH LAWS ADDENDUM, (ii) Buyer's Supplier Manual furnished separately to Supplier by Buyer, (iii) Buyer's Code of Conduct for Suppliers furnished separately to Supplier by Buyer and/or available for reference on Buyer's website—all of which ((i)-(iii)) are hereby incorporated by reference into this Contract.	otros honorarios profesionales o de expertos) derivados o relacionados con el incumplimiento por parte del Proveedor de cualquier ley y regulación. Cualquier disposición que deba formar parte de este Proveedor proporcionará al Comprador hojas de datos de seguridad materiales para los Productos y toda la información necesaria para cumplir con las leyes aplicables. Para los programas que impliquen el suministro de bienes o servicios al Gobierno de EE. UU., el Proveedor aceptará la reducción de las Regulaciones Federales de Adquisiciones aplicables y mantendrá la capacidad de cumplir con todos los requisitos de dichas regulaciones, incluyendo, sin limitación, requisitos relativos a datos de costes y precios, veracidad en la negociación e integridad de la contratación. Disposiciones adicionales y/o más específicas sobre cumplimiento legal y/o responsabilidad social están incluidas en (i) el APÉNDICE ADJUNTO DE CUMPLIMIENTO DE LAS LEYES, (ii) Manual del Proveedor del Comprador entregado por separado al Proveedor por el Comprador, (iii) Código de Conducta del Comprador para Proveedores proporcionado por separado al Proveedor por el Comprador y/o disponible para consulta en la página web del Comprador—todas ellas ((i)-(iii)) se incorporan por la presente por referencia a este Contrato.
25. Language. This document is executed in both English and Spanish languages; notwithstanding, in the event of any dispute or legal action is brought by any Party, the English version shall prevail.	25. Idioma. Este documento se celebra en idioma inglés y español; sin embargo, en caso de disputa o acción legal por cualquiera de las Partes, la versión en inglés prevalecerá.